

[...]

32.067/II/PN

[...]

Ter zitting van 28 september 2000 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht tegen het feit dat het sportcomplex [...], dat wordt uitgebaat door een gemeentelijke vzw, voor het merendeel eentalig Frans personeel zou tewerkstellen, en dat sommige berichten aan de gebruikers aldaar, enkel in het Frans zouden zijn uitgehangen.

In antwoord op de vraag om inlichtingen van de VCT, stuurt u ons een afschrift van de statuten van de vzw en meldt u ons, op 9 maart jongstleden, het volgende:

"Deze klacht lijkt me niet gegrond. Immers:

- 1. teneinde de cliëntèle van het sportcomplex [...], zonder onderscheid naar taalstelsel, zo goed mogelijk tevreden te stellen, werd de informatie steeds uitgehangen in beide landstalen;*
- 2. het personeel en, in het bijzonder, het receptiepersoneel aan de kassa, is in staat de cliëntèle voort te helpen ongeacht de taal waarin de gesprekspartners zich uiten; bovendien maakt de diversiteit van het bij [...]tewerkgestelde personeel het mogelijk informatie te verstrekken in het Frans, het Nederlands, het Engels, het Duits, het Hongaars, het Italiaans, het Spaans en het Arabisch;*
- 3. ten slotte, is het zwembad open voor het publiek gedurende 355 dagen per jaar en 11.30 uur per dag, waarbij de eerste ploeg aan de slag gaat op 5 uur 's ochtends;*

dit gezegd zijnde, en ondanks de hoge werkloosheidsgraad te lande, is het niet makkelijk personeel te vinden dat inzake onderhoud en hygiëne bevoegd is; a fortiori, wanneer het ook tweetalig moet zijn; u zult begrijpen dat voorrang wordt gegeven aan de kwaliteit van de arbeidskracht, veeleer dan aan diens tweetaligheid."

De latere vragen om inlichtingen die door de VCT werden gesteld op 31 maart en 5 juni 2000 zijn tot op heden onbeantwoord gebleven.

*

* *

Artikel 1, § 1, 2°, van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT), bepaalt dat deze wetten toepasselijk zijn op de natuurlijke en rechtspersonen die concessiehouder zijn van een openbare dienst of die belast zijn met een taak die de grenzen van een privaat bedrijf te buiten gaat en die de wet of de openbare

machten hun hebben toevertrouwd in het belang van het algemeen.

Conform de vaste rechtspraak van de VCT, valt een op gemeentelijk vlak opgerichte vzw onder toepassing van de SWT wanneer blijkt dat de opdracht ervan de perken van een privaat bedrijf te buiten gaat en er een nauwe band bestaat tussen die vereniging en de bedoelde gemeente (cf. VCT-adviezen 3.708 van 25 april 1974, 19.102 van 12 november 1987, 26.150 van 16 februari 1995, 19.018 van 7 september 1995 en 27.186-27.187 van 4 juli 1996).

De statuten van het Sportcomplex [...] (BS van 16 november 1995, nieuwe statuten) bepalen dat de vereniging tot doel heeft, in de ruimste zin van het woord, het zwemmen, het spel en de sport in het algemeen te bevorderen, en zijn installaties zo zuinig mogelijk te beheren (artikel 2 van de statuten).

Uit de statuten en de telefonisch verkregen inlichtingen blijkt dat de vzw een emanatie is van de gemeente. Er bestaat een nauwe band tussen deze laatste en het bedoelde organisme. De vzw ontvangt subsidies van de gemeente. De leden van de raad van beheer worden voorgedragen door de politieke partijen op gemeentelijk vlak.

In de schoot van het uitvoerend comité is de voorzitter de schepen voor Sport, één van de ondervoorzitters een OCMW-raadslid, en de secretaris een gemeenteraadslid.

De vzw valt derhalve onder toepassing van de SWT, en zulks, krachtens artikel 1, § 1, 2°, van die wetten.

Het sportcomplex [...], dat wordt beheerd door de gelijknamige vzw, kan worden beschouwd als een plaatselijke dienst in de zin van artikel 9 van de SWT.

1. Wat het uithangen van de informatie betreft

Conform artikel 18 van de SWT stelt iedere plaatselijke dienst van Brussel-Hoofdstad de berichten en mededelingen aan het publiek in het Nederlands en in het Frans.

Aangezien, enerzijds, de klager geen enkel doorslaggevend element aanvoert tot staving van zijn klacht en, anderzijds, de burgemeester in zijn antwoord verzekert dat de informatie steeds werd uitgehangen in het Nederlands en in het Frans, is de VCT van oordeel dat de klacht, op dit punt, ontvankelijk is maar niet gegrond.

2. Wat de taalvaardigheid van een gedeelte van het personeel betreft

Conform artikel 19 van de SWT gebruikt iedere plaatselijke dienst van Brussel-Hoofdstad in zijn betrekkingen met een particulier, de door deze gebruikte taal voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

In casu dient de dienst derwijze te worden georganiseerd dat het personeel dat omgang heeft met het publiek – d.i. het receptiepersoneel – in staat is de cliëntèle in beide talen te woord te staan.

Uit het antwoord van de burgemeester blijkt dat het receptiepersoneel, dat omgang heeft met het publiek, in staat is het publiek te informeren in het Nederlands en in het Frans, ja zelfs in tal van andere talen. De VCT is dan ook van oordeel dat de klacht op dat punt eveneens ontvankelijk maar niet gegrond is.